



## SUPERBUHEI

„Dieser Ort ist eine Kneipe, dieser Ort ist eine Bar.“ Am Rand des trostlosen Einkaufszentrums Superbuhei liegt eine genauso trostlose Kneipe. Die schweigende Stammkundschaft sitzt mit Bier und Kippe am Tresen. Wortlos gibt der Barkeeper einen weiteren Schnaps aus. Plötzlich nähert sich auf der anderen Straßenseite eine dubiose Figur. Frei nach Sven Amtsbergs gleichnamigem Debütroman.

*“This place is a pub; this place is a bar.” On the edge of the desolate shopping centre called Superbuhei there’s an equally desolate pub. The silent regulars sit at the bar with beers and smokes. The barkeeper wordlessly serves another schnapps. Suddenly, a dubious figure approaches from across the street. Loosely based on Sven Amtsberg’s debut novel by the same name.*

**Josef Brandl**, geb. 1982, studierte Architektur und Production Design und arbeitet als Art Director und Setdesigner. Nach den Kurzfilmen „Nicole’s Cage“ (NFL 2017) und „Blue Moon of Kentucky“ (NFL 2020) bereitet er derzeit sein Langfilmdebüt vor.

*Josef Brandl (b. 1982) studied architecture and production design and works as an art director and set designer. Following his short films “Nicole’s Cage” (NFL 2017) and “Blue Moon of Kentucky” (NFL 2020), he is now preparing his first feature.*

Deutschland 2023, 7 Min., ohne Dialog

R: Josef Brandl  
 B: Josef Brandl  
 K: Fabio Stoll  
 D: Oliver Korittke (Jesse/Aaron), Susanne Bredehöft (Frauke), Milton Welsh (Klaus), Hans-Jürgen Alf (Buttke)  
 P: Rike Steyer, Skalar Film GmbH



## PROTON IN DER DUNKELRUTSCHE

*PROTON IN THE DARKSLIDE*

Ob die Teilchen ihr Schicksal errahnen, kann nur gemutmaßt werden.

*It can only be conjectured as to whether or not these subatomic particles suspect their own fates.*

**Dorit Kiesewetter** und **Carsten Knoop** betreiben das Hamburger Lichtmeß-Kino in Otten- sen und drehen gemeinsam Filme, u. a. „Die kalte Wut des Makalu“ (2004) und „Die Navi- gatour“ (2019). Sie kollaborieren mit dem Quantenphysiker Christian Schwanenberger.

*Dorit Kiesewetter and Carsten Knoop run Hamburg’s Lichtmeß cinema and direct films together, including “The Cold Rage of Makalu” (2004) and “The Navigatour” (2019). They collaborated with quantum physicist Christian Schwanenberger for this short.*

Deutschland 2023, 3 Min., dt. OF, engl. UT

R: Carsten Knoop, Dorit Kiesewetter  
 B: Carsten Knoop, Dorit Kiesewetter  
 K: Carsten Knoop  
 D: Carsten Knoop  
 P: Carsten Knoop, Dorit Kiesewetter, Warnix-Machtnix Filmproduktion